

# Kirjete kokkupanek ja toimetamine ühises ESTERis

Kirjepäeval 28.11.2014

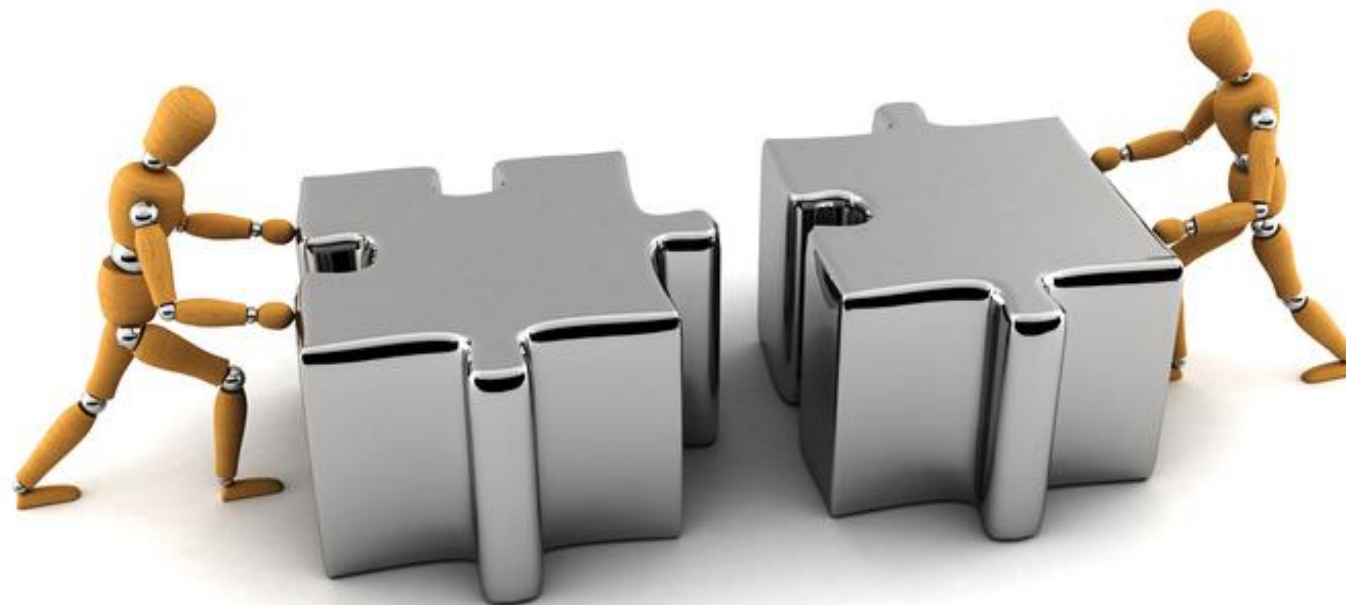
**Jane Makke**

RR, peabibliograaf

ELNET Konsortsium, kataloogimise ja nimenormandmete töörühma juht

[Jane.Makke@nlib.ee](mailto:Jane.Makke@nlib.ee)

	TALLINNA ESTER	TARTU ESTER	KOKKU
Bibliokirjed	1 758 303	1 464 954	3 223 257
Normikirjed	80 150	86 151	163 301
Rahvusteaviku kirjed	~ 300 000	...	



## Prioriteedid:

- I. RB kirjete liitmine
- II. RB kirjete toimetamine
- III. välisteavikute kirjete liitmine ja toimetamine



# Prognoositud mahud ja ajakulu

Kirjete jaotus laaditi	Ajakulu laaditi 1 in kohta
Raamat – 71% Vanaraamat – 13 % Jadaväljaanne – 5% Auvis – 4% Noot – 4 % Kaart – 3 %	Raamat – 6 kirjet/h Vanaraamat – 2 kirjet/h Jadaväljaanne – 4 kirjet/h Auvis – 3 kirjet/h Noot – 3 kirjet/h Kaart – 4 kirjet/h

- 2014 → ...
- Paralleelselt töösse kõik laadid
- Eeldus – normikirjed liidetud!

# Kokkulepped | RB kirjete liitmine

Laad	Periood	Raamatukogu(d)
Raamat	2013 – ...	RR
	2000 – 2012	TÜR
	1992 – 1999	RR
	1941 – 1992	...
Vanaraamat	... – 1830	TLÜAR
	1831 – 1940	TLÜAR, RR, KMAR, TÜR
Jadaväljaanded	1992 ja hiljem ilmumise lõpetanud	RR
	... – 1992	...
Erilaadid		RR, TÜR

# Statistikat | Normikirjed

- programmiliselt mestiti 52,6%
- Tallinna unikaalseid kirjeid 19 110
- Tartu unikaalseid 22 212
- kokku unikaalseid kirjeid 41 322
- I etapp: kirjete liitmine
- II etapp: kirjete toimetamine
- lõpetatud okt. 2014



# Statistikat | Bibliokirjed

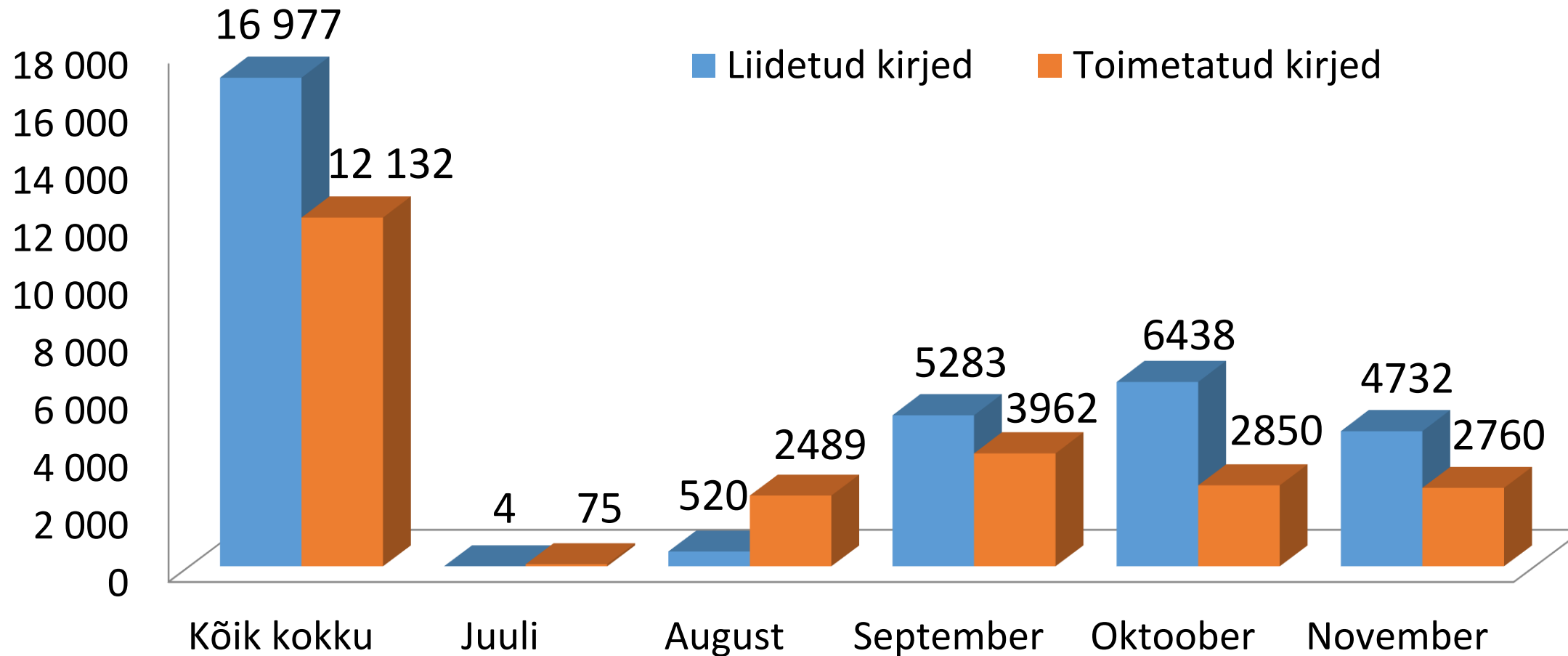
- 237 945 kirjet **liitus** automaatselt (Tartu-L)
- sellest RB kirjed ca **147 475**
- vajavad toimetamist
  
- Tartust ca 1,16 miljonit **uut** kirjet (Tartu)
- sellest RB kirjeid oli ca **152 692**
- Vajavad käsitsi ülevaatomist ja liitmist



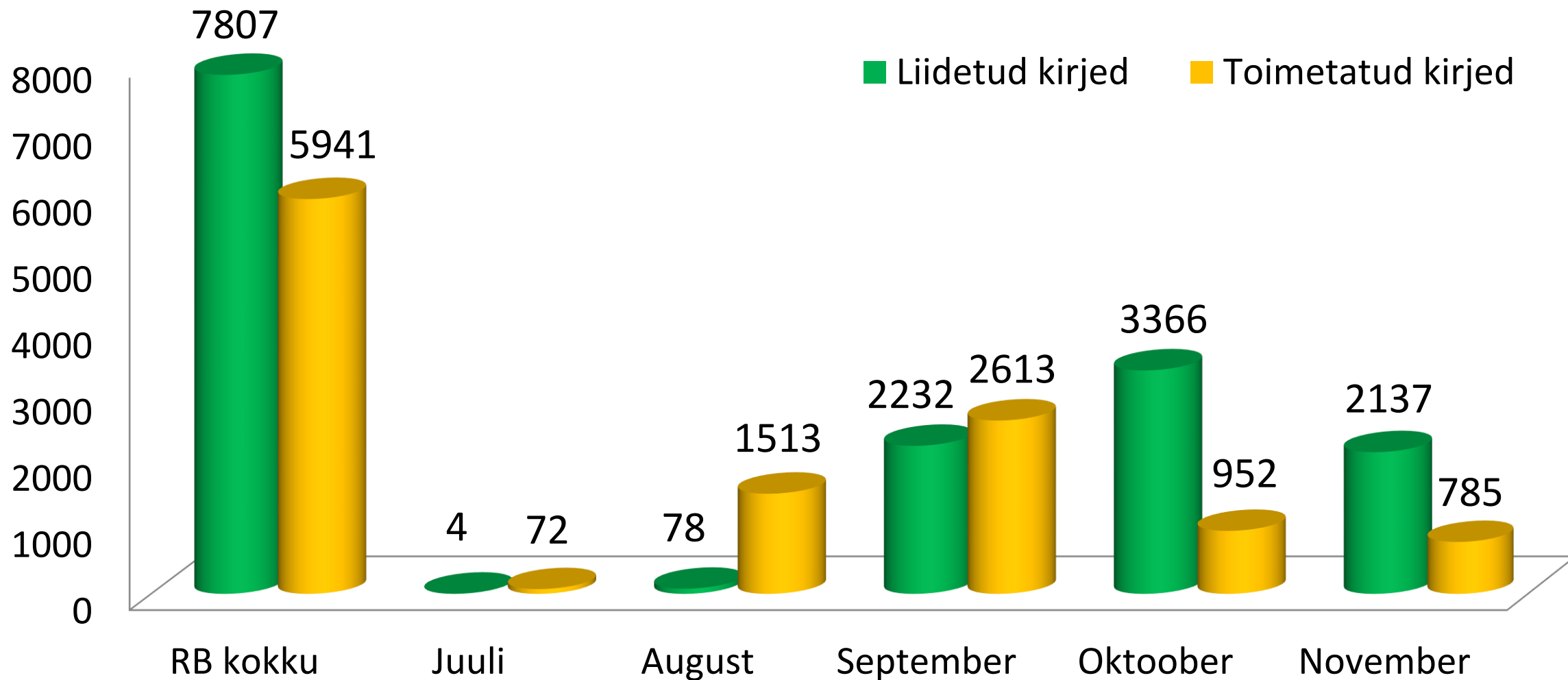
# Statistikat | Bibliokirje

	Liidetud kirjed	Toimetatud kirjed
<b>Kokku (seis. 26.11.2014)</b>	<b>16 977</b>	<b>12 132</b>
Juuli	4	75
August	520	2489
September	5283	3962
Oktoober	6438	2850
November	4732	2760
<b>Rahvusbibliograafia</b>	<b>7807</b>	<b>5941</b>
Juuli	4	72
August	78	1513
September	2232	2613
Oktoober	3366	952
November	2137	785

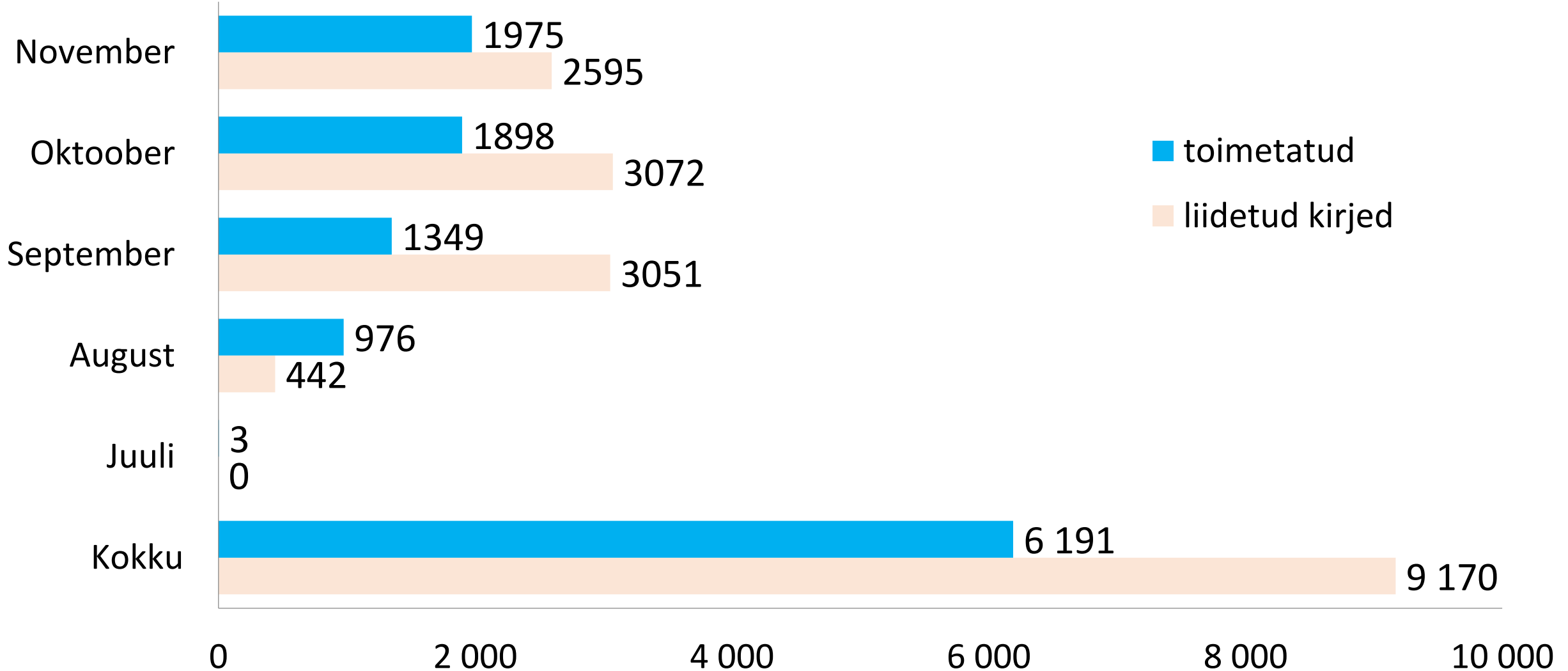
# Statistikat | Kirjete korrastamine



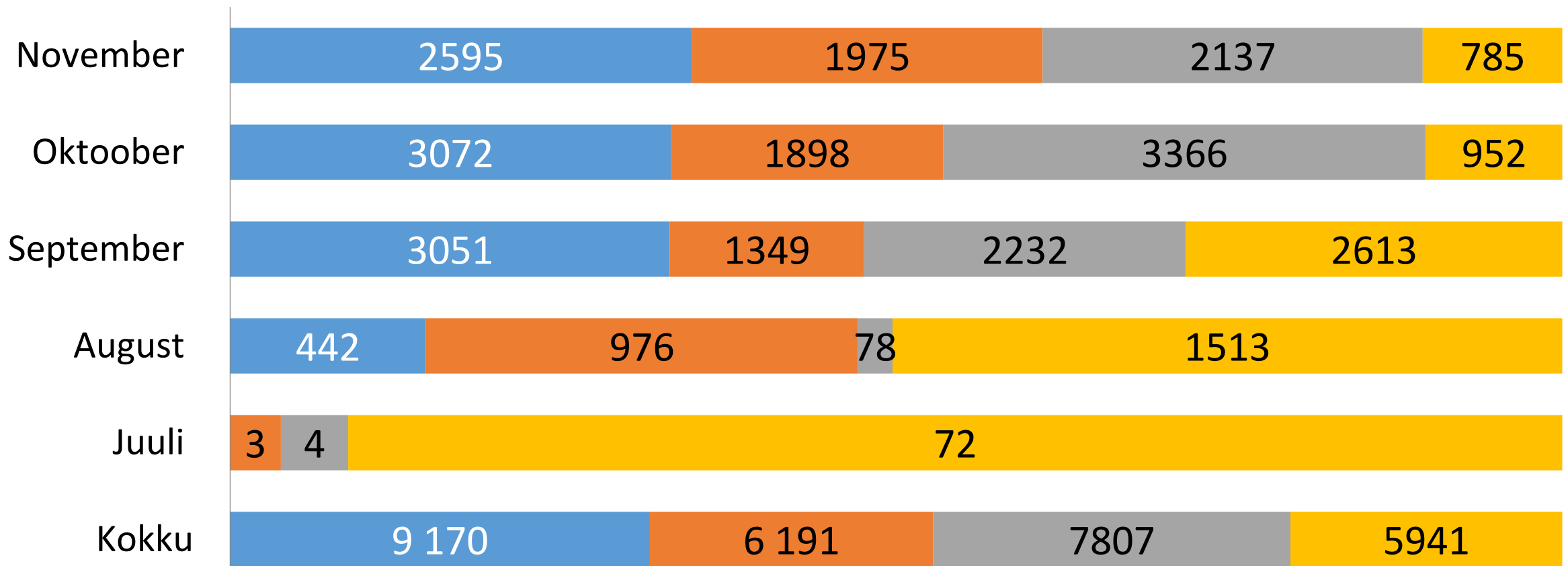
# Statistikat | RB kirjete korrastamine



# Statistikat | Mitte-RB kirjete korrastamine

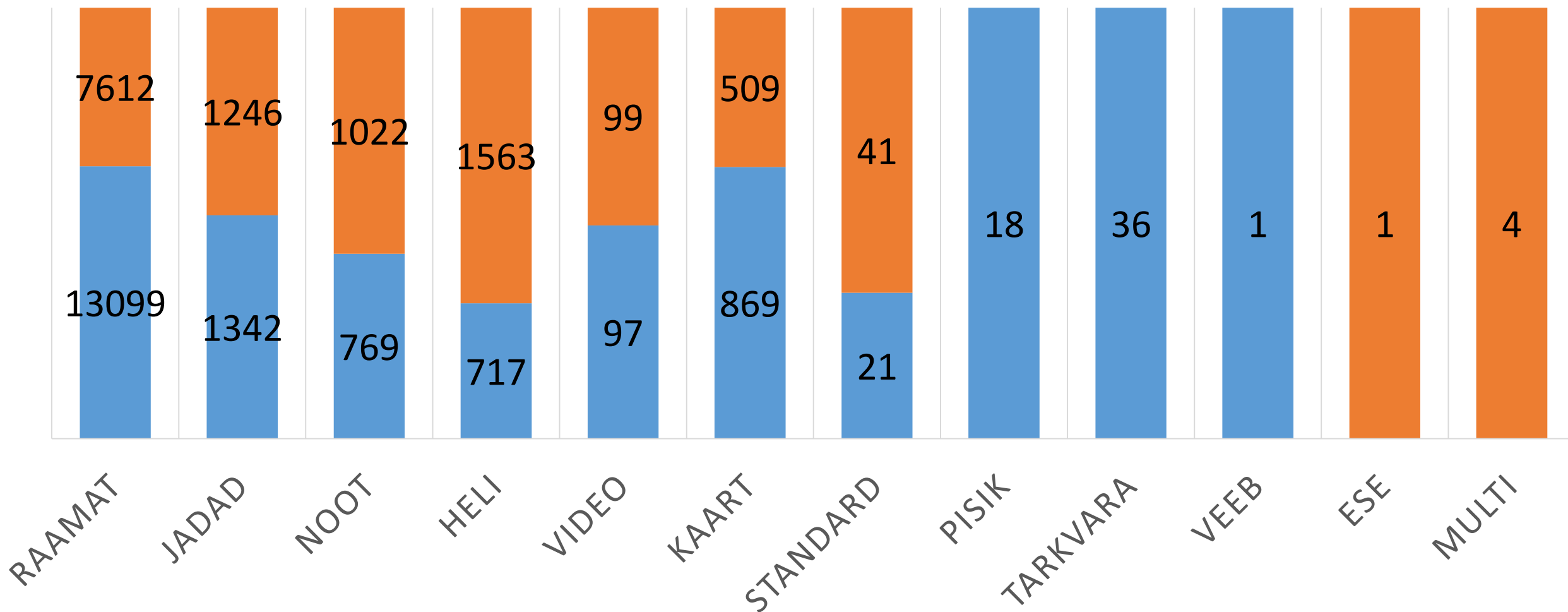


# Statistikat | RB kirjed vs mitte RB kirjed

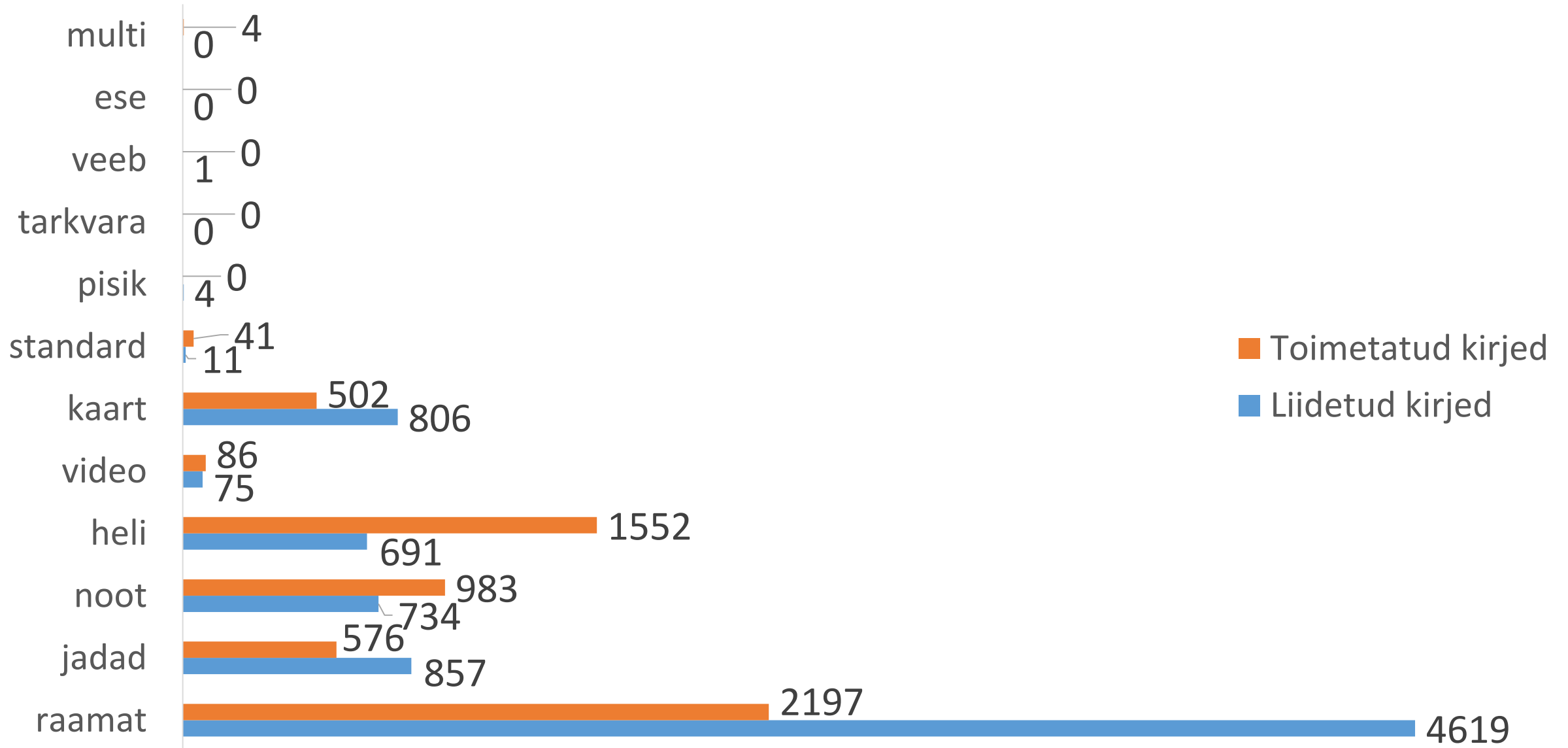


# Statistikat | Laadid kokku

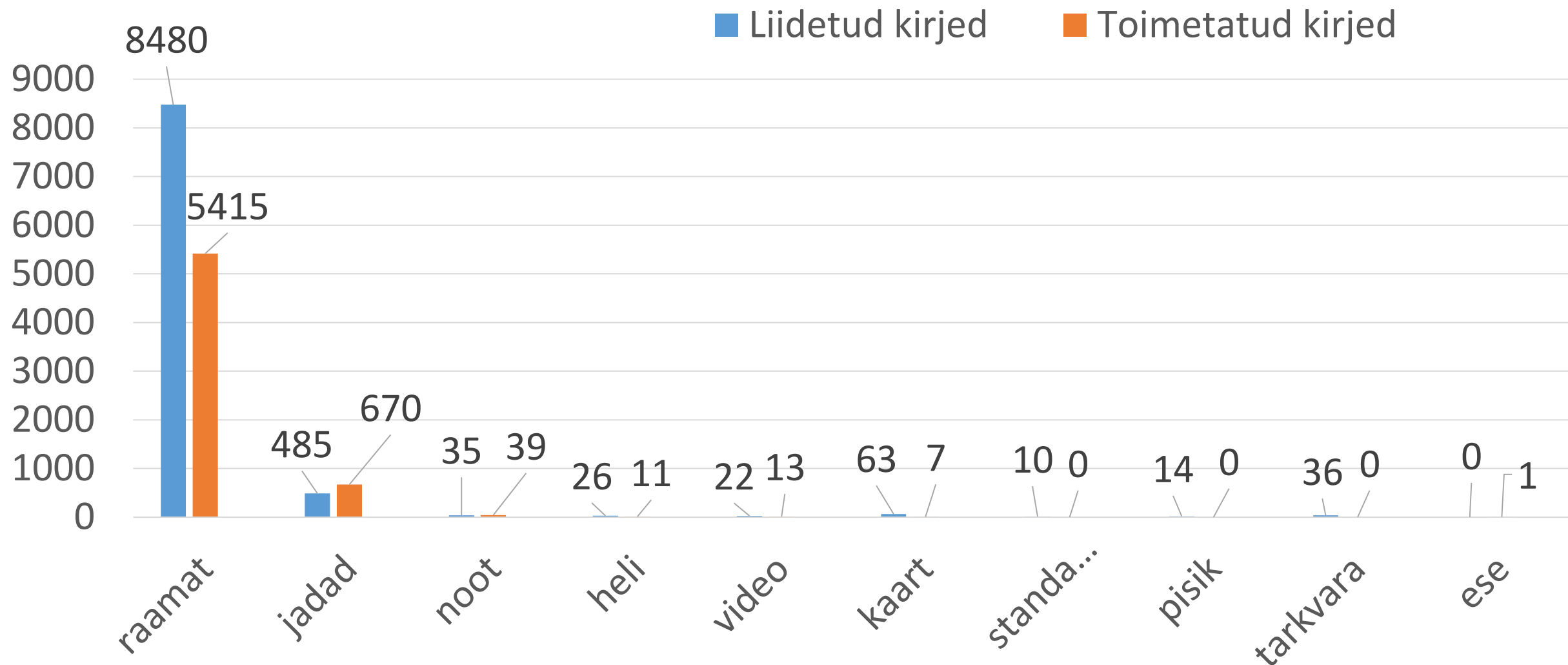
■ Liidetud kirjed    ■ Toimetatud kirjed



# Statistikat | Laadid | RB



# Statistikat | Laadid | mitte-RB

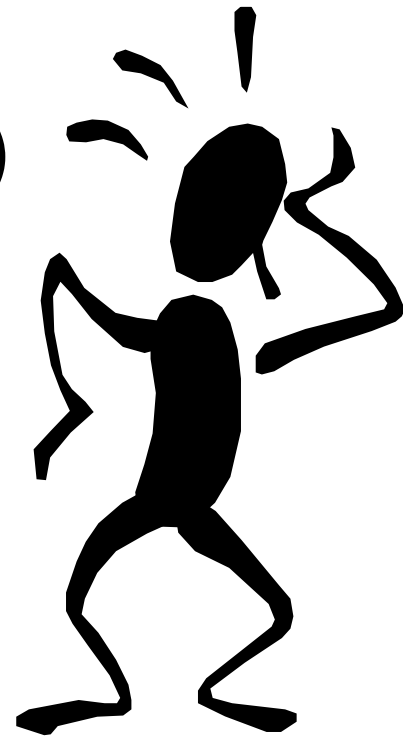


# Vigadest...

- 990 ## |aRaamatukogu tähis |btegija andmed |bliitmise aeg (väli, kui tehtud sisulisi muudatusi)
- NT: 990 ## |aRR |bDIR makke |c2014-11 (+504, +246, 245, -700)

y	931			1 XIV C-109
y	990			tTO katrin 2014-10(100+d,245c,600,+700)
y	950			tKAT merike 2013-03

y	950			tARK eneken pNAO kadri 2006-11 (630 710)
y	970			20110810_veimann
y	990			ppiiri 2014-09 (008, +041, 260, +546, +655)



- Topelt 990 !

y	990			yoret ilona f07.2007
y	975			kSynne 2008-01 K-3000 s Silva 2010-09
y	990			EHR bMaimu c2014-11

y	951			silja d17.03.1998 bkoidu
y	952			pTO M. Laur  sTO Valve-04.99  mTO Valve-04.99
y	990			TTÜR bkakk c2014-09 bklml c2014-09(+650)

- Kirjed on toimetatud. Kes toimetas? Info puudu

y	952			sTO aivi-02.14
y	970			20140618_malton
y	990			54. Kreuzwaldi päevade teadusliku konverentsi rahvaluulepäev

# Rahvusbibliograafia kirjed

- Kirjete täiendamisel vaja lisada 970|b

y	951			yokod terje 01.2012
y	955			tpiiri
y	950			tARK eneken pNAO kadri 2006-11 (630 710)
y	970			20110810_veimann ←
y	990			ppiiri 2014-09 (008, +041, 260, +546, +655)

**970|b lisamata!**  
Uuendused ei  
kajastu ERB-is!

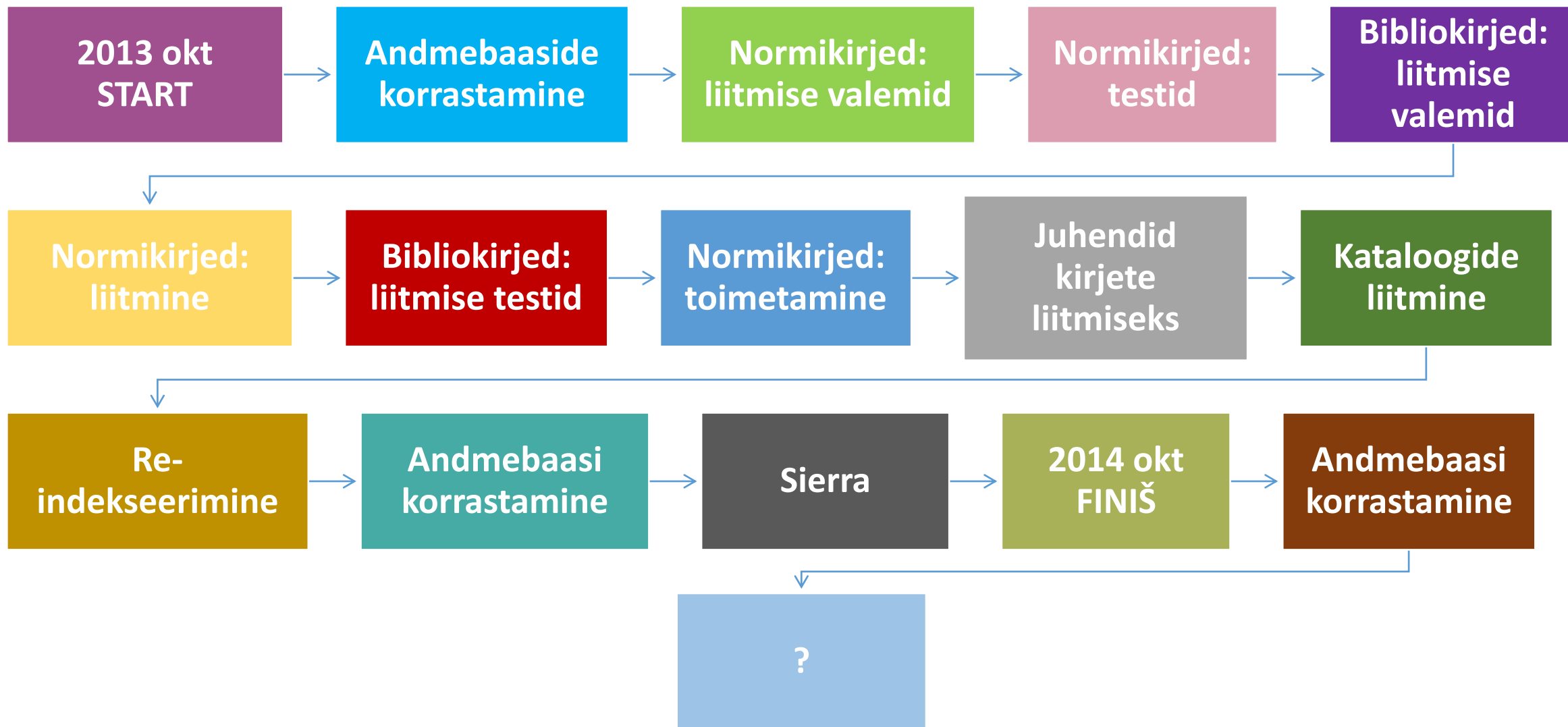
# Millal täita / mitte täita 970|b ?

- Täita, kui:
  - Kirjes on olemas väli 970|a
- Pole vaja täita, kui:
  - Väli puudub
  - Väli on olemas, kuid sisaldab infot, mis viitab, et tegu ei ole ERBi kirjega  
NT: *Ei ole ERBi kirje*  
NT: *NAO 2014*

h	866		0	TÜR pisi-rukiste kogus
y	955	0	0	cdea
y	950			tKNV signe 2001-05 rNAO kadrir 2003-04
y	970			Ei ole ERBi kirje - 1945-1991
y	970			bTUR
y	990			TÜR byokao terje c2014-09 (+611, 711, 866)

# Rahvusbibliograafia kirjed

- NB! Volitatud töötajad!!
- Kes need on? Küsi oma esindajalt töörühmas
- aluseks *Ühiste kirjete kasutamise kord*
  
- RB tunnused on väljad: 910 ; 912 ; 970
- Kirje täiendamisel lisada alati raamatukogu siigel  
NT: 970|bTÜR



Sõna saavad raamatukogud!

# Rahvusraamatukogu, I (raamat)

## Rahvusbibliograafia kirjed

- Enne kahe baasi ühinemist lisati Tartu „rahvusbibliograafia kirjetesse“ väli 970 |cTartu RB
- valiku aluseks keel: eesti või ilmumiskoht: Eesti
- Kirjete liitmisel moodustatakse nimekirju selle välja ja ilmumisaasta järgi. Sedasi tulevad välja ka RRis ja ERBis puuduvad väljaanded
- Monode liitmisega tegeleb jõudumööda 5 inimest
- 2013-2014. a kirjed on liidetud
- Hetkel on liitmisel aastad 2010 ja 1999

## Välisteavikute kirjed

- liidetakse neid, mis töö käigus ette juhtuvad

# Rahvusraamatukogu, II (raamat)

## Sagedamini esinenud tõrked:

- 2013-2014 a kirjetega valmistasid probleeme kirjed, mis olid seotud lugejakirjetega ja mida ei saanud kustutada. Ilmus veateade: has no bib level holds.
- Ilmumisaastate erinevus

## Põhilised erinevused, miks kirjed ei liitunud ehkki esmapilgul kirjed identsed:

- Ilmumisaasta sama, aga ühes kirjes copyright märgitud, teises mitte
- Pealkirja täiendandmetena on lisatud ka vormimärksõna, nt. romaan, luuletused

# Rahvusraamatukogu, III (jadaväljaanded)

## Rahvusteavik

- ajalehed/väikelehed on enamuses liidetud, v.a. mõned keerulisemad juhtumid, mis vajavad nuputamist/konsulteerimist
- ajakirjad prognoositakse liita aasta lõpuks
- jätkväljaanded prognoositakse liita 2015. a. I kvartali jooksul
- toimetatakse neid kirjeid, mis juhuslikult töö käigus ette juhtuvad

## Välisperiodika

- Süstemaatiliselt ei tegeleta
- Liidetakse ja toimetatakse neid kirjeid, mis juhuslikult töö käigus ette juhtuvad

## Töökorraldusest:

- Eesti perioodilisi väljaandeid liidab/toimetab 3 inimest.
- Kirjeid liidetakse jooksvalt saabunud trükiste järgi
- Sellele lisaks on koostatud nimekiri liitumata perioodikakirjetest

# Rahvusraamatukogu, IV (noot)

- Andmebaasis on 85 938 trükitud ja käsikirjalise noodi kirjet
- Väljaga 970 |cTartu RB kirjeid on 5003
- Süsteem liitis (**toimetamine**) 2637 RB kirjet (035 Tartu-L)
- Toimetatud on 1022 kirjet, sh. 985 RB kirjet (2014 → 1997)
- **Liitumata** jäi 13 693 kirjet (035 Tartu)
- Neist on liidetud 791 kirjet, sh. 748 RB kirjet (2014 → 2002)

## Töökorraldusest:

- kataloogijatele tehakse nimekirjad aastakogumitena. Saadud bibkirje numbri kaudu leitakse dublettkirje või kui dubletti ei leita, jääb alles väli 970 Tartu RB. Hiljem saab selle kaudu kokku need kirjed, mida meil pole.
- TÜ raamatukogus liidab muusikakirjeid (noot ja helisalvestised) Svea Pärsimägi, kellega on väga hea koostöö ja aktiivne e-kirjavahetus. Teised raamatukogud on seni kirjete liitmisel-toimetamisel olnud tagasihoidlikud.

**Prognoos:** Kolme aasta jooksul on eesti materjali liidetud.

# Rahvusraamatukogu, V (helisalvesti)

- Andmebaasis on kokku 68 560 füüsilisel kandjal helisalvestise kirjet.
- Liitunud ja toimetamata helisalvestisekirjeid: 4988 kirjet
- Helisalvestisekirjeid märgisega „Tartu RB“: 4695 kirjet
  
- Toimetatud helisalvestisekirjed: 1565
- Liidetud helisalvestisekirjed: 726
- Eesti materjalist on liidetud 4 viimast aastakäiku.

## Töökorraldusest

- Tehakse list Tallinna ERB-i tunnuse alusel aastakäikude kaupa (AUV 2014 ja 990 tühi). Kontrollitakse üle dubletsus ja dubletid ühendatakse.
- Hiljem, kui kõik aastakäigud on üle kontrollitud, tegeldakse allesjäänud „Tartu RB“ kirjetega.

**Prognoos:** Kolme aasta jooksul on eesti materjali liidetud.

# Rahvusraamatukogu, VI (kaarditeavik)

- Sierras on kokku 16 546 kaardikirjet.
- liitunud kirjeid 10 877
- liidetud & parandamata on 1677 kirjet
- Parandatud, liidetud kirjeid on 1414
- Teha veel 3286 ERBiga seotud kirjet.

## Töökorraldusest

- Töövood head, kontakt otsene.
- List Tartu ERBi kirjetest (Tln-s), kuidas Tartu, ei tea.

**Prognoos:** Ühe aasta jooksul on eesti materjali liidetud.

# Tartu Ülikooli raamatukogu, I

Kokku tegeletud 4163 kirjega

Liidetud: 3200

Toimetatud: 955

2489 neist RB kirjed

Laadide järgi:

Raamatud: 3321

Helisalvestised: 313

Noodid: 152

Kaardid: 146

Jätkväljaanded: 127

Videosalvestised: 53

Ajakirjad: 29

# Tartu Ülikooli raamatukogu, II

- Erialakogude töötajate poolt oli liidetud/toimetatud 200 välisteaviku kirjet
- Valdavalt raamatud,  $\frac{3}{4}$  liidetud ja  $\frac{1}{4}$  toimetatud kirjed
- Oleme tegelenud ka automaatselt liitunud e-raamatu paketikirjetega
- Üle 500 kirje sai töödeldud liitparandusega, et lisada lingi sõnastusse meie raamatukogu siigel.
- Bibliokirje asukohakoodid said ükshaaval üle käidud
- Samas korrastati ka märksõna osa – topeltmärksõnad eemaldati.

# Tartu Ülikooli raamatukogu, III

## Töökorraldusest

- Liitmisele/toimetamisele on kirjed sattunud nii plaanipäraselt kui ka seoses sellega, et vastavad teavikud on läbinud meie kataloogivaid osakondi;
- Segadused valesti liitunud kirjetega on ilmnenud:
  - Laenutuse käigus
  - Otsitunnuste aruandesse sattunud topelt ISBNide raportist
  - Teated kolleegidelt teistest raamatukogudest kokkupanemist/kontrollimist vajavate kirjete kohta

# Tartu Ülikooli raamatukogu, IV

## RB kirjed

- Liitmise osas panustame uue ja vana raamatu ning erilaadide osas.
- Töötab 2 kataloogijat
  
- Nimekirjad moodustati Tartu baasist laaditud raamatukirjetest, kus keel eesti või riik Eesti ning ilmumisaasta 2011 ja 2012.
- Algselt oli ühes nimekirjas 1358 ja teises 1168 kirjet. Praegu on alles 605 ja 688 kirjet.
- Mõned neist on sellised, millega on mingi probleem, mistõttu on esialgu kõrvale jäetud. Osad sellised, mis ongi ainukesed kirjed (ca 30).
  
- Muusika erilaade on liidetud töötluse käigus kokku 522, neist 499 on RB.
- Enne 1941 ilmunud trükiste kirjetest on toimetatud 429 kirjega, sealhulgas 269 raamatut ja 94 kaarti. 160-l juhul on tegemist RB kirjetega ( valdavalt raamat).

# Tehnikaülikooli raamatukogu

- Kahe dublettkirje leidmine on väga juhuslik.
- Meie raamatukogus toimub aeg-ajalt avakogu paigutusindeksite detailsemaks jaotamine. Selle käigus me oleme leidnud topelt kirjeid.
- Samuti teatavad kõik raamatukogu töötajad leitud topelt kirjetest.
- Ka meie oma osakonnas toimub topelt kirjete otsimine.
- Oleme läbi vaadanud rea seeriaid nagu „Массовая радиобиблиотека“, „Массовая библиотека инженера jt.
- Kirjeid kirjutavad kokku 4 kataloogijat
- Liigitavad ja märksõnastavad 4 süstematiseerijat.
- Süstematiseerijad ka kustutavad Tartu kirje.

# Eesti Rahvamuuseumi raamatukogu

- Oleme liitnud välisteavikute kirjeid
- Volitusi RB tegemiseks meil ei ole.
- Tegeleme jooksva töö käigus ette tulevate kirjetega, sest raamatukogus ei ole piisavalt ressursse töö selliseks ümberkorraldamiseks, et mõni töötaja saaks seda tööloiku prioriteetsena võtta ja igapäevaselt osa tööaega andmebaasi korrastamisele pühendada.

# Eesti Kunstiakadeemia raamatukogu

- Jooksva töö käigus meil peale liitmist võõrkeelse kirjanduse osas topeltkirjeid ei ole ette tulnud. Oleme korrastanud eelkirjeid.

# Kaitseväe raamatukogu

- Kirjete liitmise ja toimetamisega tegeleb üks inimene

# Tallinna Tehnikakõrgkooli raamatukogu

- 2 inimest tegelevad muude tööde kõrvalt nii kuis saavad kirjete liitmise ja toimetamisega
- Siiani, kui on oma maja kirjete korrastamise käigus ette tulnud, siis oleme jooksvalt ära teinud
- Toimetamist vajavatest kirjetest hakkame alles nimekirja tegema. Seejärel jaotame kirjed ära ning järjest teeme.
- Olgu öeldud, et liidetud on kirjeid seni ka väga väikses koguses, täpselt nii kuis ette on juhtunud.
- Näiteks ainult meie maja tehtud kirje, mis peaks ka RB olema, aga pole
- Meililist toimib kenasti ja kogu info saab edastatud ja koostöö raames saavad kirjed korda.
- Õnneks välisteavikute kirjete liitmisel seni mingeid erilisi keerulisi olukordi pole olnud.

# Tallinna Keskraamatukogu, I

## Töökorraldusest

- Tallinna Keskraamatukogu kataloogijad (3 töötajat) tegelevad välisteaviku kirjete liitmise-toimetamisega niivõrd kui põhitöö võimaldab.
- Liidetud-toimetatud on põhiliselt neid kirjeid, mis jooksva töö käigus ette satuvad.
- Süsteemsemalt oleme tegelenud ilukirjandusega, nt inglisekeelne ilukirjandus, mis on nii Tallinna kui Tartu Keskraamatukogus või venekeelne kriminaalkirjandus.
- Sellist lähenemist on plaanis jätkata.

# Tallinna Keskraamatukogu, II

## Kuidas kirjete liitmine-toimetamine on sujunud? Põhiprobleemid?

- Üldiselt suuri probleeme pole esinenud.
- Aeg-ajalt on vaja teavikuid *de visu* kontrollida, mis meie puhul tähendab, et kataloogijad peavad minema võõrkeelse kirjanduse osakonda ja raamatud välja otsima. Täpsustada on tulnud näiteks lehekülgede arvu või ISBN-e.
- Oluline on tihe suhtlemine Tartu Linnaraamatukogu kataloogijatega, mis on vähemalt meie poolt vaadates väga hästi sujunud. Tartu kolleegid on alati kiirelt ja operatiivselt vastanud.
- Ajakulu kirjete liitmiseks või toimetamiseks võib olla väga erinev, aga töötajate hinnangul muutub töö kiiremaks, kui järjepidevalt teatud aja tööpäevast liitmisele-toimetamisele pühendada.

# Tartu Linnaraamatukogu

Tamara Kozõreva

Helle Zirul

28.11.2014

# Liidetud kirjete toimetamine

- u. 13000 liidetud bib. kirjet, millest on meie ekse - 10% vene- ja võõrkeelsest fondist
- Tehtud loend nende bib. kirjetest
- Loend viidud Exceli tabelisse
- 1946 kirjet on juba toimetatud (24.11.2014), nendest 993 on tehtud TrtKR-s
- Mõned süsteemi poolt liidetud kirjed oli vaja toimetamise käigus uuesti lahku viia, tehes neist jälle 2 kirjet

# Dublettkirjete mestimine

- Valmis 1011 bib. kirjet (nendest mõned, kus on liidetud kuni 3 kirjet)

## Kuidas leiame duplikaate?

- Millennium -Text Document -Access- Excel- Sierra
- Eesmärk: leida duplikaadid bibliokirjedest, mille endisel Tartu kirjel on ainult Tartu Linnaraamatukogu eksemplarid
- **Duplikaatide leidmiseks kasutatakse Accessi duplikaatide leidmise päringut. (Find Duplicates Query Wizard)**

# Kuidas leiame duplikaate?

Millennium -Text Document -Access- Excel- Sierra

Selleks:

- \*koostasime loendi (puudub väli 880 ja muud tingimused, mida otsingu piiramiseks vaja – keel, pealkiri algab jt.)
- \*eksportisime loendist Text Documenti: pealkiri, ilmumisaasta, asukoht, ISBN, autor, osa number, seeria, ilmumiskoht ja kirjastus, trükikordus, lk. arv)
- \*importisime selle Text Documendi Accessi

# Kuidas leiame duplikaate?

Millennium -Text Document -Access- Excel- Sierra

\*kasutasime Accessi duplikaatide leidmise päringut. Kuna päringus toimub võrdlemine märk märgilt, lasime kordusi otsida ainult väljadelt 245 | a (põhipealkiri) ja 260 | c (ilmumisaasta), lootusega, et neis väljades on erinevusi kõige vähem.

\*kopeerisime tabeli Excelisse.

19824	Болдинский период в 1	1973	уу,ууа	Гукасова, Арусяк Георгиевна	Москва : Просвещение,		301, [3]
19825	Болдинский период в 1	1973	гг	Гукасова, Арусяк Георгиевна	Москва : Просвещение,		301, [3]
19826	Болевые точки :	1983	оо,уу,ууа	Балл, Георгий Александрович	Москва : Советский писатель,		366 lk.,
19827	Болевые точки :	1983	гг	Балл, Георгий Александрович	Москва : Советский писатель,		368 lk. :
19828	Более чем достаточно	1984	уу,ууа		Москва : Энергоатомиздат,		214, [1]
19829	Более чем достаточно	1984	гг,аа,аар,тт		Москва : Энергоатомиздат,		214, [1]
19830	Болезни - следствие ц	1987	оо	Зикмунд, Владислав	Братислава : ВЕДА,		236 lk. :
19831	Болезни - следствие ц	1987	аа,аар	Зикмунд, Владислав	Братислава : Веда,		236 lk. :
19832	Болезни ваших питомц	1995	оо		Киев : Альтерпрес,	Домашняя энциклопедия	335 lk. :
19833	Болезни ваших питомц	1995	w		Киев : Альтпрес,	Домашняя энциклопедия	335 lk. :
19834	Болезни века /	1997	оо	Клюев, Борис	Санкт-Петербург (и др.) : Питер Прес	Исцели себя сам	209 lk. :
19835	Болезни века /	1997	аа,аар	Клюев, Борис.	Санкт-Петербург : Питер,	Исцели себя сам	224 lk. :
19836	Болезни вен /	1964	hh	Мамамтавршвили, Давид Гр	Москва : Медицина,	Библиотека практическог	385 lk.,
19837	Болезни вен /	1964	уу,ууа	Мамамтавршвили, Давид Гр	Москва : Медицина,	Библиотека практическог	385 lk.,
19838	Болезни волос /	1959	уу,ууа	Залкинд, Евгений Самойлови	Ленинград : Медгиз,		178 lk.
19839	Болезни волос /	1959	hh	Залкинд, Евгений Самойлови	Ленинград : Медгиз,		178 lk.
19840	Болезни волос и волос	1985	оо,уу,ууа	Рук, Артур	Москва : Медицина,		527 lk.
19841	Болезни волос и волос	1985	гг	Рук, Артур	Москва : Медицина,		528 lk.
19842	Болезни гепатобилиар	1984	уу,ууа		Москва : [s.n.],		125 lk. :
19843	Болезни гепатобилиар	1984	hh		Москва : [б.и.],		125 lk. :
19844	Болезни гепатобилиар	1965	гг,hh,аа,аар	Рохлин, Дмитрий Генерозов	Москва : [б.и.],		200 lk.

# Erinevad autori nimekujud

- Кертис, **Глейд** ја  
Кертис, **Глэйд**
- Михал**оский**, И. Б ја  
Михал**овский**, Иосиф Болеславович ја  
Михаловский И. Б.
- Щепкина, Марфа Вячеславовна, | d1894-1984 ја  
Щепкина, Марфа Вячеславовна

1984	г, w	Захаров, Олег Иванович
1949	oo	Михалоский, И. Б
1949	kk, г, aa, aag,	Михаловский, Иосиф Болесла
1949	уу, ууа	Михаловский, Иосиф Болесла
1979	уу, ууа	Глозлов Флориз Николэвевна

## 3 kirjet, mis saab kokku panna

- Биохимия: 1986 уу, уфkk, ууа 381 lk. : ill
- Биохимия: 1986 oo 381 lk. : ill
- Биохимия: 1986 rr, vv, aas, aar 381, [3] lk. : ill. 22 cm

# +3 kirjet saab kokku viia

Биохимия :	1986	yy,yfkk,yya	Москва : Физкультура и спорт,	381 lk. :
Биохимия :	1986	oo	Москва : Физкультура и спорт,	381 lk. :
Биохимия :	1986	rr,w,aas,aa,aar	Москва : Физкультура и спорт,	381, [3]

# Probleem: Mitmekõitelised teosed

y 035 | | | .D26696587 (Tartu)

y 040 | | | ErEAR|best|cErEAR|dErTLUAR|dErTTUR|dErRR|dErTrtKR

y 072 | 7 | 62|2udkrb

g 080 | | | 62|x(031)|2est

t 245 | 0 | 0 | Техническая энциклопедия.|nТом 1-26 //сглавный редактор Л.К. Мартенс

p 260 | | | Москва :|bСоветская энциклопедия,|c1927-1936

r 300 | | | 27 kd.

- Küsimused?

Aitäh!